

**Fundusze Europejskie – dla rozwoju innowacyjnej gospodarki.  
Inwestujemy w waszą przyszłość.**



---

Załącznik nr 3 opis przedmiotu zamówienia  
w postępowaniu o nr: MEMA-3.10-IV-13

### **Opis przedmiotu umowy**

Zamówienie tłumaczenia konsekutywnego dla firmy MEMA Krzysztof Puzio z siedzibą w Małoszynie 9A gm. Władysławów obejmuje w szczególności:

1. Usługę tłumaczenia konsekutywnego. Tłumaczenie będzie ustne polegające na tym, że tłumacz będzie znajdować się blisko mówcy i rozpocznie tłumaczenie w języku docelowym dopiero, gdy mówca skończy swoją wypowiedź, ewentualnie po zrobieniu w tym celu przerwy przez mówcę w swojej wypowiedzi.
2. Tłumaczenie będzie w podstawowej mierze dotyczyło branży meblarskiej oraz co do zasady firmy Zamawiającego oraz jego produktów, reklamy, itp. Mówca może wypowiadać się na swobodne tematy, które uzna za właściwe w danym momencie dla reklamy eksponowanych towarów i firmy.
3. Tłumaczenie będzie miało miejsce w Kolonii (RFN) podczas **Targów Interiors (Birmingham Wielka Brytania) w dniach 19.01.2014r. – 22.01.2014r.** przy stoisku Zamawiającego oraz w innych miejscach w związku z uczestnictwem w targach (informacja o lokalizacji stoiska do pobrania od Zamawiającego).
4. Tłumacz (wykonawca zamówienia) będzie pracował w godzinach wcześniej ustalonych z Zamawiającym, jednak jeżeli strony nie uzgodnią inaczej to od momentu rozpoczęcia targów do ich zakończenia w godzinach, w których mówca będzie eksponował swoje towary i firmę.
5. Językiem docelowym tłumaczenia jest brytyjski angielski –**BrE**- (dialekt właściwy dla najpopularniejszego i powszechnego w Wielkiej Brytanii). Tłumaczenie ustne z języka polskiego na brytyjski angielski oraz z języka brytyjskiego angielskiego na język polski.
6. Tłumacz zapewni sobie we własnym zakresie nocleg oraz wyżywienie.
7. Tłumacz jest zobowiązany dostosować ubiór do pełnionego zadania.
8. Wykonanie usługi tłumaczenia konsekutywnego zostanie potwierdzone przez strony.
9. Wykonawca posiada informację o dofinansowaniu przez instytucję zewnętrzną usługi i zobowiązuje się przestrzegać szczególne procedury przy realizacji zamówienia, a określone przez instytucje zewnętrzne w celu nie narażenia Zamawiającego na koszty lub kary finansowe.